

# Surveillance Earpieces



RLN5880, RLN5881,  
RLN5882, RLN5883

Accessories



EN

LAS

BP

FRC

ID

筒

DE

FR

ES

IT

PR

NL

RU



## FOREWORD

### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

### ATTENTION!

These Surveillance Earpieces, when attached to the radio, are restricted to occupational use only to satisfy FCC RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

## DESCRIPTION

The RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 Surveillance Earpieces with Push-To-Talk (PTT) Microphone can be used when the operator would like to conceal two-way radio usage from others. These kits include one programmable button. These surveillance accessories are used in quiet environments to prevent others from hearing radio transmission.

**Note:** It is the user's responsibility to ensure that the surveillance features of the selected accessory are suitable for his/her intended use.

## OPERATION

### Attaching the Surveillance Accessory to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the side connector cover from the side of the radio, attach the surveillance kit connector to the radio, and tighten the thumbscrew to secure the connection.
3. Turn the radio on and adjust the audio volume to a comfortable listening level.

### Wearing the RLN5880, RLN5881, RLN5882 and RLN5883

These Surveillance Earpieces with PTT Microphone have concealable features. They have two cords, one for the earpiece and one for the microphone/PTT switch combination. Both cords are long enough to place underneath a shirt,

jacket, or other clothing. The microphone operates with a PTT switch that is small enough to fit in one's palm, and is easily concealed by closing the hand. The microphone/PTT also has a clip to secure to the collar of a shirt, jacket, etc.

## **Receiving**

When the surveillance unit is connected to the radio side connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the earpiece speaker.

## **Transmitting**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 and RLN5883***

While using either of these surveillance accessories, transmit by pressing the small PTT mounted on the surveillance microphone body, and speaking into the surveillance microphone in the normal manner.

## **Additional Features of RLN5880, RLN5881, RLN5882 and RLN5883**

These surveillance earpieces with PTT microphone have a programmable button.

### ***Using the Programmable Button***

The Accy (Accessory) No Dot button is programmable through the radio's Customer Programming Software (CPS). Your radio's user guide contains a full description of the programmable functions that are available through this button. Check with your local dealer for more information supporting the programmable button.

## Removing the Surveillance Accessory

Turn the radio off before removing the surveillance unit from the radio side connector. Remember to reattach the radio side connector cover when an accessory is not being used.

## SERVICE

The following replacement parts and alternate configurations are available for the surveillance kits.

*Table 1. Replacement Parts/Options*

<b>Part Description</b>	<b>Qty</b>	<b>Part Number</b>
Earpiece, Beige	1	RLN6280
Earpiece, Black	1	RLN6279
Earpiece w/Low Noise Kit Assm, Beige	1	RLN6284
Earpiece w/Low Noise Kit Assm, Black	1	RLN6285
Earpiece w/High Noise Kit Assm, Beige	1	RLN6288
Earpiece w/High Noise Kit Assm, Black	1	RLN6289
Replacement Foam Plugs	25	RLN6281
Replacement Ear Tips, Clear	25	RLN6282
**Tube, Acoustic; w/ Rubber Eartip (Low Noise Kit)	1	RLN5886
**Tube, Acoustic; w/ Foam Earplug (High Noise Kit)	1	RLN5887
* EARPIECE, Custom; R Ear, Small	1	RLN4760

*Table 1. Replacement Parts/Options*

<b>Part Description</b>	<b>Qty</b>	<b>Part Number</b>
* EARPIECE, Custom; R Ear, Medium	1	RLN4761
* EARPIECE, Custom; R Ear, Large	1	RLN4762
* EARPIECE, Custom; L Ear, Small	1	RLN4763
* EARPIECE, Custom; L Ear, Medium	1	RLN4764
* EARPIECE, Custom; L Ear, Large	1	RLN4765

\* A custom earpiece requires the RLN5886 Acoustic Tube.

\*\* For use with RLN5882 and RLN5883 kits ONLY.

# PRÓLOGO

## Seguridad del producto y Cumplimiento de las normas de exposición a RF



Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de operación para un uso seguro que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio.

### ¡ATENCIÓN!

Estos auriculares para vigilancia conectados a una radio son exclusivamente para uso laboral para satisfacer los requerimientos de exposición a la energía de frecuencia de radio (RF) establecidos por la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de frecuencia de radio (RF) y las instrucciones de operación que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio. De esta manera, se asegurará de cumplir con los límites de exposición a la energía de frecuencia de radio.



## DESCRIPCIÓN

Los auriculares para vigilancia RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 con micrófono con botón de comunicación (PTT) son ideales para situaciones en las que el usuario necesita ocultar el uso de la radio de dos vías. Estos kits incluyen un botón programable. Estos accesorios para vigilancia se utilizan en ambientes silenciosos para evitar que otras personas escuchen la transmisión de la radio.

**Nota:** es responsabilidad del usuario asegurarse de que las funciones del accesorio seleccionado se adecuan al uso deseado.

## OPERACIÓN

### Conexión del accesorio para vigilancia a la radio

1. Apague la radio.
2. Quite la cubierta del conector lateral de la radio. Conecte la ficha del kit para vigilancia a la radio y ajuste el tornillo para asegurar la conexión.
3. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio.

### Uso de los modelos RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883

Estos auriculares para vigilancia con micrófono con PTT tienen características que permiten mantenerlos ocultos. Cuentan con dos cables: uno para al auricular y otro para la combinación de micrófono/PTT. Ambos cables son lo suficientemente largos como para colocarlos debajo de una camisa, un saco u otra prenda de

vestir. El micrófono se activa con un botón de comunicación (PTT) que es lo suficientemente pequeño para llevarlo en la mano y se puede ocultar fácilmente con sólo cerrarla. El micrófono/PTT también cuenta con un sujetador para el cuello de una camisa, un saco, etc.

## **Recepción**

Cuando la unidad para vigilancia está conectada a la ficha lateral de la radio, se silencia el parlante de la radio y el audio de la radio sólo se escucha desde el parlante del auricular.

## **Transmisión**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883***

Mientras utilice cualquiera de estos accesorios para vigilancia, transmita pulsando el pequeño botón PTT montado sobre el cuerpo del micrófono para vigilancia y hablando normalmente hacia el micrófono para vigilancia.

## **Funciones adicionales de los modelos RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883**

Estos auriculares para vigilancia con micrófono PTT cuentan con un botón programable.

### ***Uso del botón programable***

El botón accesorio se puede programar por medio del Customer Programming Software (CPS) de la radio. La guía de usuario de su radio cuenta con una descripción completa de las funciones programables que puede utilizar por medio de este botón. Consulte a su distribuidor local para obtener más información sobre el botón programable.

## Desconexión del accesorio para vigilancia

Antes de desconectar la unidad para vigilancia del conector lateral de la radio, apague la radio.

Recuerde volver a colocar la cubierta del conector lateral de la radio cuando no esté utilizando un accesorio.

## SERVICIO

Los kits para vigilancia cuentan con las siguientes configuraciones alternativas y piezas de repuesto.

*Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales*

Descripción de la pieza	Cantidad	Núm. de pieza
Auricular, Beige	1	RLN6280
Auricular, Negro	1	RLN6279
Auricular con kit de bajo ruido, Beige	1	RLN6284
Auricular con kit de bajo ruido, Negro	1	RLN6285
Auricular con kit de ruido elevado, Beige	1	RLN6288
Auricular con kit de ruido elevado, Negro	1	RLN6289
Almohadillas de espuma	25	RLN6281
Puntas de repuesto, transparentes	25	RLN6282
**Tubo, acústico; c/punta de caucho (kit de bajo ruido)	1	RLN5886
**Tubo, acústico; c/almohadilla de espuma (kit de ruido elevado)	1	RLN5887

*Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales*


<b>Descripción de la pieza</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Núm. de pieza</b>
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Pequeño	1	RLN4760
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Mediano	1	RLN4761
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Grande	1	RLN4762
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Pequeño	1	RLN4763
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Mediano	1	RLN4764
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Grande	1	RLN4765

\* Los auriculares personales requieren el tubo acústico RLN5886.

\*\* SÓLO para utilizar con los kits RLN5882 y RLN5883.

# INTRODUÇÃO

## Segurança do produto e Conformidade com as normas de exposição à radiofrequência

 <p>Atenção</p>	<p><b>Antes de usar este produto, leia as instruções de operação para uso seguro contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência, fornecido com o rádio.</b></p>
--	---

### **ATENÇÃO!**

Esses Fones de Ouvido para Vigilância, quando conectados ao rádio, ficam restritos ao uso profissional para atender às exigências de exposição à energia de radiofrequência estabelecidas pela FCC. Antes de usar este produto, leia as informações sobre energia de radiofrequência e as instruções de operação contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência fornecido com o rádio, para assegurar a conformidade com os limites de exposição à energia de radiofrequência.

## DESCRIÇÃO

Os Fones de Ouvido para Vigilância RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN588 com Microfone Apertar para falar (PTT, push-to-talk) podem ser usados quando o operador deseja ocultar o uso de rádio bidirecional. Esses kits incluem um botão programável. Esses acessórios de vigilância são usados em ambientes silenciosos para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

**Nota:** É responsabilidade do usuário garantir que os recursos de vigilância do acessório selecionado sejam adequados para o uso pretendido.

## OPERAÇÃO

### Como acoplar o acessório de vigilância ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Remova a tampa do conector na lateral do rádio, acople o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso para segurar a conexão.
3. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível de escuta apropriado.

### Como utilizar o RLN5880, RLN5881, RLN5882 e o RLN5883

Esses fones de ouvido para vigilância como microfone PTT possuem recursos que podem ser escondidos. Eles possuem dois cabos: um para o fone de ouvido e outro para a combinação microfone/botão PTT. Os dois cabos são longos o suficiente para serem colocados sob uma camisa,

uma jaqueta ou outra peça de roupa. O microfone opera com um botão PTT que é pequeno o suficiente para caber na palma da mão e pode ser facilmente escondido fechando a mão. O microfone/PTT também possui um clipe para prender na gola de uma camisa, jaqueta, etc.

## **Recepção**

Quando a unidade de vigilância está acoplada ao conector lateral do rádio, o alto-falante do rádio fica mudo, e o áudio só pode ser ouvido no alto-falante do fone.

## **Transmissão**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883***

Ao utilizar qualquer um desses acessórios de vigilância, transmita pressionando o PTT montado na estrutura do microfone de vigilância e falando no microfone de vigilância como de costume.

### **Recursos adicionais do RLN5880, RLN5881, RLN5882 e do RLN5883**

Esses fones de ouvido para vigilância como microfone PTT possuem um botão programável.

#### ***Como utilizar o botão programável***

O botão para acessório superior pode ser programado por meio do Customer Programmable Software (CPS) do rádio. O guia do usuário do rádio contém uma descrição completa das funções programáveis que estão disponíveis por meio desse botão. Consulte seu revendedor local para obter mais informações sobre o botão programável.

## Como remover o acessório de vigilância

Desligue o rádio antes de remover a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de reconectar a tampa do conector lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

## SERVIÇO

As peças de substituição e as configurações alternativas a seguir estão disponíveis para os kits de vigilância.

*Tabela 1. Peças/opções de substituição*

Descrição da peça	Qtd	Número de peça
Fone de ouvido, bege	1	RLN6280
Fone de ouvido, preto	1	RLN6279
Fone de ouvido com conjunto do kit de baixo ruído, bege	1	RLN6284
Fone de ouvido com conjunto do kit de baixo ruído, preto	1	RLN6285
Fone de ouvido com conjunto do kit de alto ruído, bege	1	RLN6288
Fone de ouvido com conjunto do kit de alto ruído, preto	1	RLN6289
Plugues de espuma de substituição	25	RLN6281
Proteções auriculares de substituição, transparentes	25	RLN6282
**Tubo, Acústico; com proteção auricular de borracha (kit de baixo ruído)	1	RLN5886



*Tabela 1. Peças/opções de substituição*

<b>Descrição da peça</b>	<b>Qtd</b>	<b>Número de peça</b>
**Tubo, Acústico; com proteção auricular de borracha (kit de alto ruído)	1	RLN5887
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Pequeno	1	RLN4760
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Médio	1	RLN4761
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Grande	1	RLN4762
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Pequeno	1	RLN4763
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Médio	1	RLN4764
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Grande	1	RLN4765

\* Um fone de ouvido personalizado exige o Tubo Acústico RLN5886.

\*\* APENAS para uso com os kits RLN5882 e RLN5883.

# PRÉFACE

## Sécurité produit et conformité pour l'exposition à la fréquence radioélectrique



Précaution

**Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.**

### ATTENTION !

Ces écouteurs de surveillance, lorsque connectés à la radio, sont limités à une utilisation professionnelle pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'énergie de fréquence radioélectrique ainsi que les instructions de fonctionnement dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio pour garantir la conformité avec les limites d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique.

## DESCRIPTION

Les écouteurs de surveillance RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 avec microphone de transmission (PTT) peuvent être utilisés lorsque l'opérateur veut dissimuler l'usage d'une radio bidirectionnelle des personnes à proximité. Ces ensembles comprennent un bouton programmable. Ces accessoires de surveillance sont utilisés dans les environnements silencieux afin d'empêcher d'autres personnes d'entendre une transmission radio.

**Remarque :** Il incombe à l'utilisateur la responsabilité d'assurer que les fonctions de surveillance de l'accessoire sélectionné conviennent à l'utilisation qu'il a prévue d'en faire.

## FONCTIONNEMENT

### Connexion de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez le connecteur latéral du côté de la radio, branchez le connecteur de l'ensemble de surveillance à la radio et serrez la vis pour sécuriser la connexion.
3. Branchez la radio et ajustez le volume audio à un niveau d'écoute confortable.

## **Port des accessoires RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883**

Ces écouteurs de surveillance avec microphone PTT ont des caractéristiques dissimulables. Ils possèdent deux cordons, un pour l'écouteur et un pour l'ensemble microphone/PTT. Les deux cordons sont suffisamment longs pour que l'ensemble puisse être placé sous un t-shirt, une veste ou un autre vêtement. Le microphone fonctionne avec un contact PTT qui est suffisamment petit pour tenir dans la paume de la main et qui est facilement dissimulable en fermant la main. Le microphone/PTT possède également une attache pour le sécuriser sur le col d'une chemise, d'une veste, etc.

### **Réception**

Lorsque l'unité de surveillance est branchée au connecteur sur le côté de la radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et l'audio ne peut être entendu que du haut-parleur de l'écouteur.

### **Transmission**

#### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883***

En utilisant ces accessoires de surveillance, effectuez une transmission en appuyant sur le petit PTT monté sur le corps du microphone de surveillance et en parlant normalement dans ce dernier.

## **Autres caractéristiques des microphones RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883**

Ces écouteurs de surveillance avec microphone PTT possèdent un bouton programmable.

### ***Utilisation du bouton programmable***

Le bouton Accy (accessoire) sans point est programmable au moyen du logiciel de programmation du client (CPS). Le guide de l'utilisateur de la radio contient une description complète des fonctions programmables qui sont disponibles par le biais de ce bouton. Vérifiez avec votre revendeur local pour obtenir plus d'informations sur le bouton programmable.

### **Débranchement de l'accessoire de surveillance**

Éteignez la radio avant de débrancher l'unité de surveillance du connecteur latéral de la radio. Rappelez-vous de remettre le protecteur du connecteur latéral de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

## **SERVICE**

Les pièces de remplacement suivantes et les configurations de substitution sont disponibles pour les ensembles de surveillance.

Tableau 1. Pièces/Options de remplacement

Description de la pièce	Quantité	Numéro de pièce
Écouteur, Beige	1	RLN6280
Écouteur, Noir	1	RLN6279
Écouteur avec ensemble bruit faible, Beige	1	RLN6284
Écouteur avec ensemble bruit faible, Noir	1	RLN6285
Écouteur avec ensemble bruit élevé, Beige	1	RLN6288
Écouteur avec ensemble bruit élevé, Noir	1	RLN6289
Bouchons de mousse de remplacement	25	RLN6281
Embouts de remplacement, Clair	25	RLN6282
**Tube, Acoustique; avec embout en caoutchouc (Ensemble bruit faible)	1	RLN5886
**Tube, Acoustique; avec bouchon de mousse (Ensemble bruit élevé)	1	RLN5887
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Petit	1	RLN4760
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Moyen	1	RLN4761
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Large	1	RLN4762

Tableau 1. Pièces/Options de remplacement

Description de la pièce	Quantité	Numéro de pièce
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille gauche, Petit	1	RLN4763
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Moyen	1	RLN4764
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille gauche, Large	1	RLN4765

\* Un écouteur personnalisé nécessite un tube acoustique RLN5886.

\*\* Pour une utilisation avec les ensembles RLN5882 et RLN5883 UNIQUEMENT.

## PRAKATA

### Keselamatan Produk dan Pematuhan Batas Pancaran RF



Perhatian

Sebelum menggunakan produk ini, bacalah petunjuk penggunaan mengenai pemakaian secara aman di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda.

### PERHATIAN!

Earpiece-earpiece Pengawasan ini, saat terpasang pada pesawat radio, dibuat untuk penggunaan di lingkungan kerja sesuai persyaratan FCC mengenai pancaran energi RF. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah informasi mengenai energi RF dan petunjuk penggunaan di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda untuk memastikan bahwa pancaran telah memenuhi batas pancaran energi RF.



## URAIAN

Earpiece Pengawasan RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 dengan Mikrofon Push-To-Talk (PTT) dapat digunakan bila pengguna ingin menyembunyikan pemakaian radio dua-arah dari orang lain. Perangkat-perangkat ini memiliki satu tombol yang dapat diprogram. Aksesori pengawasan ini digunakan di dalam lingkungan yang sepi agar orang lain tidak dapat mendengar transmisi radio yang dilakukan.

**Catatan:** Pengguna bertanggung jawab untuk memastikan bahwa fitur pengawasan dari aksesori yang dipilih sesuai dengan kebutuhannya.

## CARA KERJA

### Memasang Aksesori Pengawasan ke Pesawat Radio

1. Matikan radio.
2. Lepaskan tutup konektor samping dari sisi radio, pasang perangkat pengawasan ke radio, kemudian kencangkan sekrup dengan tangan agar sambungan cukup kuat.
3. Hidupkan radio dan setel volume audio agar nyaman bagi pendengaran Anda.

### Mengenakan RLN5880, RLN5881, RLN5882 dan RLN5883

Earpiece-earpiece Pengawasan dengan Mikrofon PTT ini memiliki fitur-fitur yang dapat disembunyikan. Earpiece memiliki dua kabel, satu untuk earpiece dan yang satunya untuk kombinasi

saklar mikrofon/PTT. Kedua kabel cukup panjang untuk dikenakan di dalam kemeja, jaket atau pakaian lainnya. Mikrofon bekerja dengan saklar PTT yang cukup kecil untuk disimpan di telapak tangan dan mudah untuk disembunyikan dengan cara menutup tangan. Mikrofon/PTT juga memiliki penjepit untuk dipasangkan pada kerah kemeja, jaket, dll.

### **Menerima**

Saat unit pengawasan terhubung ke konektor samping radio, penguat suara radio akan diredam dan suara hanya akan dikeluarkan melalui penguat suara earpiece.

### **Transmisi**

#### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 dan RLN5883***

Saat menggunakan salah satu dari aksesoris pengawasan ini, transmisi dapat dilakukan dengan menekan PTT kecil yang terdapat pada badan mikrofon pengawasan, dan berbicara ke mikrofon pengawasan dengan cara biasa.

#### **Fitur Tambahan RLN5880, RLN5881, RLN5882 dan RLN5883**

Earpiece-earpiece pengawasan dengan mikrofon PTT ini memiliki tombol yang dapat diprogram.

#### ***Menggunakan Tombol yang dapat Diprogram***

Tombol Accy (Aksesoris) Tanpa Titik dapat diprogram melalui perangkat lunak pemrograman radio, yaitu Customer Programming Software (CPS). Buku pedoman pengguna pesawat radio

Anda berisi keterangan lengkap mengenai fungsi-fungsi yang dapat diprogram dan tersedia melalui tombol ini. Hubungi dealer Anda untuk informasi lebih lanjut mengenai penggunaan tombol yang dapat diprogram.

### **Melepaskan Aksesori Pengawasan**

Matikan radio sebelum melepaskan unit pengawasan dari konektor samping radio. Jangan lupa untuk memasang kembali tutup konektor samping radio bila tidak menggunakan aksesori.

### **PERBAIKAN**

Suku cadang pengganti dan pilihan konfigurasi berikut tersedia untuk perangkat pengawasan.

*Tabel 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan*

<b>Keterangan Suku Cadang</b>	<b>Jumlah</b>	<b>Nomor Suku Cadang</b>
Earpiece, Coklat Muda	1	RLN6280
Earpiece, Hitam	1	RLN6279
Earpiece dengan Kit Kebisingan Rendah, Coklat Muda	1	RLN6284
Earpiece dengan Kit Kebisingan Rendah, Hitam	1	RLN6285
Earpiece dengan Kit Kebisingan Tinggi, Coklat Muda	1	RLN6288
Earpiece dengan Kit Kebisingan Tinggi, Hitam	1	RLN6289
Earpiece Busa Pengganti	25	RLN6281

Tabel 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan


Keterangan Suku Cadang	Jumlah	Nomor Suku Cadang
Ujung Earpiece Pengganti, Transparan	25	RLN6282
** Kabel, Akustik; dengan Ujung Earpiece Karet (Kit Kebisingan Rendah)	1	RLN5886
** Kabel, Akustik; dengan Ujung Earpiece Busa (Kit Kebisingan Tinggi)	1	RLN5887
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Kecil (S)	1	RLN4760
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Menengah (M)	1	RLN4761
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Besar (L)	1	RLN4762
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Kecil (S)	1	RLN4763
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Menengah (M)	1	RLN4764
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Besar (L)	1	RLN4765

\* Earpiece nonstandar memerlukan Kabel Akustik RLN5886.

\*\* KHUSUS untuk penggunaan dengan perangkat RLN5882 dan RLN5883.

## 前言

### 产品安全和射频辐射说明

	在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。
---	--

### 注意！

这些监听耳机连接到对讲机时仅限于能够满足 FCC 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本产品之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

## 说明

需要隐蔽双向对讲机通话时，操作员可使用 RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 带通话键 (PTT) 的麦克风监听耳机。这些套件包含一个可编程按钮。在安静的环境中使用这些监听附件可以防止其它人听到无线电传输内容。

**注意：**用户在使用所选附件的监听功能，将其用于特定用途时，对该附件的使用由用户自行承担 responsibility。

## 操作

### 连接监听附件到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口防尘罩，将监听套件连接到对讲机，然后拧紧指旋螺丝以确保连接牢固。
3. 打开对讲机，并将音量调节到合适的大小。

### 佩戴 RLN5880、RLN5881、RLN5882 和 RLN5883

这些带 PTT 麦克风的监听耳机具有隐蔽功能。一共配备两条线，一条用于耳机，另一条用于麦克风 / PTT 开关组合。这两条线的长度足够佩戴在衬衫、夹克或其它衣物里面。通过 PTT 开关操作的麦克风适合手掌大小，合拢手指就可以将其隐藏。麦克风 / PTT 还带有一个夹子，用于固定到衬衣、夹克等的衣领。

## 接收

当监听部件连接到对讲机侧面的接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从耳机扬声器发出。

## 发射

### ***RLN5880、RLN5881、RLN5882 和 RLN5883***

使用这些监听附件时，通过按监听麦克风机身上安装的小 PTT 发送，并以正常方式对着监听麦克风讲话。

### **RLN5880、RLN5881、RLN5882 和 RLN5883 的其它功能**

这些带 PTT 麦克风的监听耳机带有一个可编程按钮。

#### ***使用可编程按键***

Accy（附件）无点键可以通过对讲机的用户编程软件 (CPS) 进行编程。关于通过此按键可以使用的可编程功能，您的对讲机用户手册中含有完整的说明。请与当地的代理商联系以获取有关支持可编程按键的详情。

## 取下监听附件

先关闭对讲机，然后再从对讲机侧面的接口取下监听部件。记住当不使用附件时要重新装上对讲机侧面的接口罩。

## 维修

以下更换组件和可选配置用于监听套件。

表 1. 更换组件 / 选配件

组件说明	数量	组件编号
耳机，浅褐色	1	RLN6280
耳机，黑色	1	RLN6279
带低噪音套件的耳机，浅褐色	1	RLN6284
带低噪音套件的耳机，黑色	1	RLN6285
带高噪音套件的耳机，浅褐色	1	RLN6288
带高噪音套件的耳机，黑色	1	RLN6289
可更换泡沫耳塞	25	RLN6281
可更换耳帽，透明	25	RLN6282
** 传声筒，带橡胶耳帽 (低噪音套件)	1	RLN5886
** 传声筒，带泡沫耳塞 (高噪音套件)	1	RLN5887
* 定制耳机，右耳，小型	1	RLN4760
* 定制耳机，右耳，中型	1	RLN4761
* 定制耳机，右耳，大型	1	RLN4762



表 1. 更换组件 / 选配件

组件说明	数量	组件编号
* 定制耳机, 左耳, 小型	1	RLN4763
* 定制耳机, 左耳, 中型	1	RLN4764
* 定制耳机, 左耳, 大型	1	RLN4765

\* 定制耳机需要 RLN5886 传声筒。

\*\* 只与 RLN5882 和 RLN5883 套件一起使用。

# VORWORT

## Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



VORSICHT

**Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanweisung.**

## ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC-Strahlenschutzbedingungen sind die gemeinsam mit dem Funkgerät verwendeten Überwachungsrohrörer ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

## BESCHREIBUNG

Die Überwachungsohrhörer RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 mit Sendetaste/Mikrofon werden zur geheimen Zweiweg-Funkgerätekommunikation eingesetzt. Diese Ohrhörersätze sind jeweils mit einer programmierbaren Taste ausgestattet. Dieses Überwachungszubehör wird in geräuscharmen Bereichen eingesetzt, wenn andere eine Funkübertragung nicht mithören sollen.

**Hinweis:** Die Entscheidung, ob die Überwachungsfunktionen des gewählten Zubehörsatzes für den geplanten Einsatz geeignet sind, obliegt dem Benutzer.

## BETRIEB

### Anbringen des Überwachungszubehörs am Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Zubehörbuchse an der Seite des Funkgeräts, stecken Sie den Stecker der Überwachungsgarnitur in die Buchse und schrauben Sie die Sicherungsschraube fest.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein und stellen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Zuhörpegel ein.

### Tragen von RLN5880, RLN5881, RLN5882 und RLN5883

Die Überwachungsohrhörer mit Sendetaste/Mikrofon können versteckt eingesetzt werden. Sie

sind mit zwei Kabeln versehen, einem für den Ohrhörer und einem für den Mikrofon/Sendetastenschalter. Beide Kabel sind lang genug, um unter einem Hemd, Pullover oder einer Jacke getragen zu werden. Das Mikrofon wird mit einem kleinen Sendeschalter betätigt, der ohne weiteres in der Hand verborgen werden kann. Die Mikrofon/Sendetaste kann mit seinem Clips auch am Hemd- oder Jackenkragen befestigt werden.

## **Empfangen**

Ist die Überwachungsgarnitur an der Zubehörbuchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe erfolgt über den Ohrhörerlautsprecher.

## **Rufe absenden**

***RLN5880, RLN5881, RLN5882 und RLN5883***

Beim Einsatz dieses Überwachungszubehörs wird durch Drücken der kleinen, auf dem Mikrofon befindlichen Sendetaste gesendet und in das Überwachungsmikrofon gesprochen.

## **Weitere Merkmale von RLN5880, RLN5881, RLN5882 und RLN5883**

Die Überwachungsohrhörer mit Sendetaste/Mikrofon sind mit einer programmierbaren Taste ausgestattet.

### ***Verwendung der programmierbaren Taste***

Die Zubehörtaste (Accy) ohne Punkt kann mit der Funkgeräteprogrammiersoftware (CPS)

programmiert werden. Im Handbuch Ihres Funkgeräts finden sich umfassende Beschreibungen der Funktionen, die unter dieser Taste programmiert werden können. Weitere Informationen zur programmierbaren Taste erhalten Sie von Ihrem Motorola Vertriebspartner.

### **Abnehmen des Überwachungszubehörs**

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie den Stecker der Überwachungsgarnitur vom Funkgerät abziehen. Nach Abnehmen des Zubehörs ist der Verschluss der Zubehörbuchse wieder anzubringen.

### **SERVICE/WARTUNG**

Für die Überwachungsgarnituren sind folgende Ersatzteile und alternative Konfigurationen erhältlich:

*Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen*

<b>Beschreibung des Ersatzteils</b>	<b>Menge</b>	<b>Teile-Nr.</b>
Ohrhörer, beige	1	RLN6280
Ohrhörer, schwarz	1	RLN6279
Ohrhörer mit Garnitur für niedrige Geräuschpegel, beige	1	RLN6284
Ohrhörer mit Garnitur für niedrige Geräuschpegel, schwarz	1	RLN6285
Ohrhörer mit Garnitur für hohe Geräuschpegel, beige	1	RLN6288
Ohrhörer mit Garnitur für hohe Geräuschpegel, schwarz	1	RLN6289
Schaumstoffschutz für Ohrstöpsel	25	RLN6281

Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen

Beschreibung des Ersatzteils	Menge	Teile-Nr.
Ersatzohreinsätze, durchsichtig	25	RLN6282
**Akustikschlauch mit Gummiohreinsatz (Garnitur für niedrige Geräuschpegel)	1	RLN5886
**Akustikschlauch mit Schaumstoff-Ohrhörer (Garnitur für hohe Geräuschpegel)	1	RLN5887
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, klein	1	RLN4760
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, mittel	1	RLN4761
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, groß	1	RLN4762
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, klein	1	RLN4763
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, mittel	1	RLN4764
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, groß	1	RLN4765

\* Kundenspezifische Ohrhörer müssen zusammen mit dem Akustikschlauch RLN5886 eingesetzt werden.

\*\* AUSSCHLIESSLICH zum Einsatz mit den Garnituren RLN6286 und RLN6287.

## Avant-propos

### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de RF



AVERTISSEMENT

**Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence, fournie avec votre radio.**

### **ATTENTION !**

Ce type d'oreillette de surveillance, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre poste radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

## DESCRIPTION

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 sont conseillées lorsque l'utilisateur souhaite dissimuler ses communications radio. Cet accessoire est doté d'un bouton programmable. Ce type d'accessoire de surveillance est utilisé dans des environnements calmes pour éviter que les émissions puissent être entendues par d'autres personnes.

**Remarque :** L'utilisateur doit s'assurer que les caractéristiques de surveillance fournies par l'accessoire choisi correspondent à l'usage qu'il souhaite en faire.

## FONCTIONNEMENT

### Branchement de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez le poste.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral (sur le côté du poste). Branchez le connecteur du kit de surveillance sur le poste. Serrez la vis moletée pour bien serrer la connexion.
3. Allumez le poste. Réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

### Pour porter les RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat sont conçues pour apporter une discrétion



d'utilisation optimale. Ces accessoires sont dotés de deux fils, un pour l'oreillette et un pour la combinaison alternat/microphone. Ces deux fils sont assez longs pour être dissimulés sous une chemise, une veste ou autre vêtement. L'alternat monté sur le microphone peut être aisément dissimulé dans le creux de la main. La pince de l'alternat/microphone permet de le fixer à un col de chemise, une veste, etc.

## **Réception**

Lorsque l'oreillette de surveillance est branchée sur le connecteur latéral du poste, le haut-parleur du poste est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans son oreillette.

## **Émission**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883***

Ces accessoires de surveillance permettent d'émettre en appuyant sur l'alternat monté sur le microphone de surveillance et de converser en parlant de manière normale dans ce microphone.

## **Caractéristiques supplémentaires des RLN5880, RLN5881, RLN5882 et RLN5883**

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat sont dotées d'un bouton programmable.

### ***Pour utiliser le bouton programmable***

Le bouton accessoire sans point (Accy No Dot) peut être programmé avec le logiciel Customer Programming Software (CPS). Le guide d'utilisation de votre poste vous donne une

description complète des fonctions programmables sur ce bouton. Consultez votre fournisseur local pour obtenir d'autres informations sur le bouton programmable.

### **Pour retirer l'accessoire de surveillance**

Éteignez le poste avant de débrancher le kit de surveillance du connecteur latéral du poste. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur latéral lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

## **ENTRETIEN**

Les pièces de rechange et les configurations suivantes sont disponibles avec les kits de surveillance.

*Tableau 1. Options / pièces de rechange*

<b>Description</b>	<b>Qté</b>	<b>Référence</b>
Oreillette, beige	1	RLN6280
Oreillette, noire	1	RLN6279
Oreillette avec kit pour environnement calme, beige	1	RLN6284
Oreillette avec kit pour environnement calme, noire	1	RLN6285
Oreillette avec kit pour environnement bruyant, beige	1	RLN6288
Oreillette avec kit pour environnement bruyant, noire	1	RLN6289
Protège-oreillette de rechange, en mousse	25	RLN6281
Protège-oreillette de rechange, transparents	25	RLN6282

Tableau 1. Options / pièces de rechange

Description	Qté	Référence
**Tube, acoustique ; avec protège-oreillette en caoutchouc (kit pour environnement calme)	1	RLN5886
**Tube, acoustique ; avec protège-oreillette en mousse (kit pour environnement bruyant)	1	RLN5887
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, petite	1	RLN4760
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, moyenne	1	RLN4761
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, grande	1	RLN4762
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, petite	1	RLN4763
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, moyenne	1	RLN4764
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, grande	1	RLN4765

\* Une oreillette Custom requiert le tube acoustique RLN5886.

\*\* Utilisable uniquement avec les kits RLN6286 et RLN6287.

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



PRECAUCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.

## ATENCIÓN

Estos auriculares de vigilancia, cuando se conectan al radioteléfono, se limitan únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el folleto sobre exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el transceptor móvil para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

## DESCRIPCIÓN

Los auriculares de vigilancia RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 con micrófono PTT (Pulsar para hablar) pueden usarse cuando el operador desea ocultar a otros el uso bidireccional del radioteléfono. Estos kits incluyen un botón programable. Estos accesorios de vigilancia pueden usarse en entornos tranquilos para evitar que otros oigan la transmisión del radioteléfono.

**Nota:** es responsabilidad del usuario asegurar que las funciones de vigilancia del accesorio seleccionado sean adecuadas a su uso.

## FUNCIONAMIENTO

### Instalación del accesorio de vigilancia en el radioteléfono

1. Apague el radioteléfono.
2. Quite la cubierta del conector lateral del radioteléfono, enchufe el conector del kit de vigilancia al radioteléfono y apriete el tornillo de orejetas para asegurar la conexión.
3. Encienda el radioteléfono y ajuste el volumen del sonido al nivel de escucha deseado.

### Instrucciones para llevar el RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883

Estos auriculares de vigilancia con micrófono PTT tienen funciones que se pueden ocultar. Disponen de dos cables, uno para el auricular y otro para la combinación de micrófono e interruptor de PTT. Ambos cables tienen la longitud suficiente para

colocarse debajo de una camisa, chaqueta o cualquier otra prenda. El micrófono funciona con un interruptor PTT lo suficientemente pequeño como para caber en la palma de la mano, y puede ocultarse con tan sólo cerrarla. El micrófono/PTT también dispone de una pinza que puede fijarse al cuello de la camisa, chaqueta, etc.

## **Recepción**

Cuando la unidad de vigilancia está enchufada al conector lateral del radioteléfono, el altavoz del radioteléfono se silencia y el sonido sólo se oye a través del altavoz de los auriculares.

## **Transmisión**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883***

Mientras utiliza cualquiera de estos accesorios de vigilancia, puede transmitir si pulsa el PTT pequeño instalado en el micrófono de vigilancia y habla hacia el micrófono de vigilancia de la manera habitual.

## **Funciones adicionales de RLN5880, RLN5881, RLN5882 y RLN5883**

Estos auriculares de vigilancia con micrófono PTT disponen de un botón programable.

### ***Uso del botón programable***

El botón Accy (Accesorio) liso se puede programar mediante el software programable por el cliente (CPS) del radioteléfono. La guía de usuario del radioteléfono incluye una descripción de las funciones programables disponibles a través de

este botón. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información acerca del botón programable.

### **Extracción del accesorio de vigilancia**

Apague el radioteléfono antes de extraer la unidad de vigilancia del conector lateral del radioteléfono. Recuerde volver a conectar la cubierta del conector lateral del radioteléfono cuando no se esté utilizando ningún accesorio.

### **MANTENIMIENTO**

Para los kits de vigilancia están disponibles los siguientes recambios y configuraciones alternativas.

*Tabla 1. Recambios/componentes opcionales*

<b>Descripción de la pieza</b>	<b>Canti- dad</b>	<b>Número de referencia</b>
Auricular, beis	1	RLN6280
Auricular, negro	1	RLN6279
Auricular con kit de bajo ruido, beis	1	RLN6284
Auricular con kit de bajo ruido, negro	1	RLN6285
Auricular con kit de alto ruido, beis	1	RLN6288
Auricular con kit de alto ruido, negro	1	RLN6289
Conectores de espuma de recambio	25	RLN6281
Auriculares de recambio, sencillos	25	RLN6282

Tabla 1. Recambios/componentes opcionales

Descripción de la pieza	Canti- -dad	Número de referencia
**Tubo acústico con auricular de goma (kit de bajo ruido)	1	RLN5886
**Tubo acústico con tapón de espuma (kit de ruido alto)	1	RLN5887
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, pequeño	1	RLN4760
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, mediano	1	RLN4761
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, grande	1	RLN4762
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, pequeño	1	RLN4763
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, mediano	1	RLN4764
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, grande	1	RLN4765

- \* Un auricular personalizado requiere el tubo acústico RLN5886.
- \*\* SÓLO para su uso con los kits RLN6286 y RLN6287.



# INTRODUZIONE

## Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



ATTENZIONE

**Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.**

### ATTENZIONE

L'uso degli auricolari per servizi di sorveglianza collegati alla radio è limitato solo a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

## DESCRIZIONE

Gli auricolari per servizi di sorveglianza con microfono/PTT RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 possono essere utilizzati quando l'operatore non desidera che altri si accorgano che sta usando la radio ricetrasmittente. Questi kit includono anche un pulsante programmabile. Questi auricolari sono utili anche in ambienti silenziosi, per evitare che altri possano udire le trasmissioni radio.

**Nota:** è responsabilità dell'utente verificare che le funzioni di sorveglianza dell'accessorio selezionato siano idonee all'uso che si intende farne.

## FUNZIONAMENTO

### **Collegamento dell'accessorio per servizi di sorveglianza alla radio**

1. Spegner la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore accessori sul lato radio, quindi collegare il connettore del kit per servizi di sorveglianza alla radio ed infine serrare la vite ad alette per fissare il connettore.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio al livello d'ascolto voluto.

### **Come indossare gli auricolari RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883**

Questi auricolari per servizi di sorveglianza con microfono PTT possono essere facilmente nascosti. Sono dotati di due fili: uno per l'auricolare e uno per il complessivo microfono/pulsante PTT. I

fili sono di lunghezza sufficiente per indossarli sotto la camicia, la giacca oppure un altro capo di abbigliamento. Il microfono viene attivato premendo il pulsante PTT, le cui dimensioni ridotte consentono di tenerlo nel palmo della mano; è quindi sufficiente chiudere il palmo della mano per nascondere. Il microfono/pulsante PTT è anche dotato di una clip per fissarlo ad un capo di abbigliamento, ad esempio il collo della camicia o il risvolto della giacca.

## **Ricezione**

Dopo aver collegato il kit per servizi di sorveglianza al connettore accessori della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'auricolare.

## **Trasmissione**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883***

Quando si utilizzano gli accessori per servizi di sorveglianza, premere il piccolo PTT incorporato nel corpo del microfono dell'accessorio per trasmettere, quindi parlare nel microfono come consueto.

## **Ulteriori caratteristiche degli auricolari**

### **RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883**

Questi auricolari per servizi di sorveglianza con microfono PTT sono dotati di un pulsante programmabile.

### **Uso del pulsante programmabile**

È possibile programmare il pulsante programmabile Accy (accessorio) senza puntino utilizzando il software di programmazione utente CPS. Nella guida per l'utente della radio sono descritte nei dettagli le funzioni che possono essere programmate in questo pulsante. Per ulteriori informazioni sui pulsanti programmabili, rivolgersi al proprio distributore.

### **Rimozione dell'accessorio per servizi di sorveglianza**

Spegnere la radio prima di staccare il kit dal connettore accessori della radio. Accertarsi di reinserire il cappuccio nel connettore accessori quando non si utilizzano accessori.

## **MANUTENZIONE**

Per i kit per servizi di sorveglianza, sono disponibili le seguenti parti di ricambio in versioni diverse.

*Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni*

<b>Descrizione parte</b>	<b>Qtà</b>	<b>Codice parte</b>
Auricolare, beige	1	RLN6280
Auricolare, nero	1	RLN6279
Auricolare con kit ambienti tranquilli, beige	1	RLN6284
Auricolare con kit ambienti tranquilli, nero	1	RLN6285
Auricolare con kit ambienti rumorosi, beige	1	RLN6288

*Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni*

<b>Descrizione parte</b>	<b>Qtà</b>	<b>Codice parte</b>
Auricolare con kit ambienti rumorosi, nero	1	RLN6289
Tappi in schiuma di ricambio	25	RLN6281
Punte di ricambio, trasparenti	25	RLN6282
**Tubo, acustico; con punta di gomma (kit ambienti tranquilli)	1	RLN5886
**Tubo, acustico; con punta in schiuma (kit ambienti rumorosi)	1	RLN5887
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, piccolo	1	RLN4760
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, medio	1	RLN4761
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, grande	1	RLN4762
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, piccolo	1	RLN4763
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, medio	1	RLN4764
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, grande	1	RLN4765

\* Gli auricolari personalizzati richiedono il tubo acustico RLN5886.

\*\* Da utilizzarsi **ESCLUSIVAMENTE** con i kit RLN6286 e RLN6287.

# PREFÁCIO

## Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



**CUIDADO**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

## ATENÇÃO!

Estes Auriculares de Vigilância, quando ligados ao rádio, limitam-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

## DESCRIÇÃO

Os Auriculares de Vigilância com Microfone Premir para Falar (PTT) RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 podem ser utilizados quando o operador pretender ocultar a utilização do rádio bidireccional de outras pessoas. Estes acessórios de vigilância são utilizados em ambientes sossegados para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

**Nota:** é da responsabilidade do utilizador garantir que as funções de segurança do acessório seleccionado sejam adequadas para a utilização pretendida.

## OPERAÇÃO

### Ligação do Acessório de Vigilância ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire a tampa do conector lateral do rádio, ligue o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso de orelhas para fixar a ligação.
3. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível de audição confortável.

### Utilização do RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883

Estes Auriculares de Vigilância com Microfone PTT têm funções ocultas. Possuem dois cabos, um para o auricular e outro para a combinação microfone/interruptor PTT. Ambos os cabos são suficientemente longos para colocar sob uma camisola, um casaco ou outra peça de vestuário.

O microfone funciona com um interruptor PTT suficientemente pequeno para caber na palma da mão e é facilmente ocultado na mão fechada. O microfone/PTT tem também um clip para colocação na gola de uma camisola, casaco, etc.

## **Recepção**

Quando a unidade de vigilância está ligada ao conector lateral do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do auricular.

## **Transmissão**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883***

Ao utilizar estes acessórios de vigilância, transmita premindo o pequeno PTT montado no corpo do microfone de vigilância e fale normalmente para o microfone de vigilância.

### **Funções Adicionais do RLN5880, RLN5881, RLN5882 e RLN5883**

Estes auriculares de vigilância com microfone PTT têm um botão programável.

#### ***Utilização do Botão Programável***

O botão de Acessório sem Ponto é programável através do software de programação do cliente "Customer Programming Software" (CPS) do rádio. O guia do utilizador do seu rádio contém uma descrição completa das funções programáveis disponíveis através deste botão. Consulte o seu agente local para obter mais informações de apoio sobre o botão programável.



## Remoção do Acessório de Vigilância

Desligue o rádio antes de retirar a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de colocar novamente a tampa do conector lateral do rádio sempre que não estiver a utilizar um acessório.

## ASSISTÊNCIA

As peças sobressalentes e configurações alternativas que se seguem estão disponíveis para os kits de vigilância.

*Tabela 1. Peças Sobressalentes/Opções*

<b>Descrição da Peça</b>	<b>Qtd</b>	<b>Referência</b>
Auricular, Bege	1	RLN6280
Auricular, Preto	1	RLN6279
Auricular com Kit de Baixo Ruído, Bege	1	RLN6284
Auricular com Kit de Baixo Ruído, Preto	1	RLN6285
Auricular com Kit de Alto Ruído, Bege	1	RLN6288
Auricular com Kit de Alto Ruído, Preto	1	RLN6289
Auriculares de Esponja Sobressalentes	25	RLN6281
Auscultadores sobressalentes, Transparentes	25	RLN6282
**Tubo, Acústico; com Auricular de Borracha (Kit de Baixo Ruído)	1	RLN5886
**Tubo, Acústico; com Auricular de Esponja (Kit de Alto Ruído)	1	RLN5887

*Tabela 1. Peças Sobressalentes/Opções*

<b>Descrição da Peça</b>	<b>Qtd</b>	<b>Referência</b>
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Pequeno	1	RLN4760
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Médio	1	RLN4761
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Grande	1	RLN4762
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Pequeno	1	RLN4763
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Médio	1	RLN4764
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Grande	1	RLN4765

- \* Um auricular personalizado requer o Tubo acústico RLN5886.
- \*\* APENAS para utilização com os kits RLN6286 e RLN6287.

## VOORWOORD

### Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



**LET OP!**

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje **Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven**, dat met uw portofoon werd geleverd.

#### **LET OP!**

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mogen deze surveillance-oorluidsprekers, wanneer ze op een portofoon zijn aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje **Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven**, dat met uw portofoon werd geleverd.

## OMSCHRIJVING

De RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 surveillance-oorluidsprekers met microfoon en zendtoets (PTT) komen van pas wanneer de gebruiker het gebruik van een zendontvanger voor derden verborgen wil houden. Deze surveillancekits zijn voorzien van één programmeerbare knop. Deze surveillance-accessoires worden in stille omgevingen gebruikt om te voorkomen dat derden de transmissie horen.

**Opmerking:** het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te verzekeren dat de surveillancevoorzieningen van het gebruikte accessoire geschikt zijn voor het doel waarvoor ze worden gebruikt.

## BEDIENING

### Het surveillance-accessoire op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de accessoireaansluiting aan de zijkant van de portofoon, sluit de stekker van de surveillancekit op de portofoon aan en draai de duimschroef aan om de aansluiting vast te zetten.
3. Zet de portofoon aan en stel het volume op een comfortabele luistersterkte af.

### Draagwijze van de RLN5880, RLN5881, RLN5882 en RLN5883

Deze surveillance-oorluidsprekers met microfoon

en zendtoets (PTT) hebben voorzieningen die verborgen kunnen worden. Ze hebben twee snoeren, één voor de oorluidspreker en één voor de microfoon met zendtoets (PTT). Beide snoeren zijn lang genoeg om ze onder een hemd, jas of andere kleding te verbergen. De microfoon werkt met een zendtoets (PTT) die klein genoeg is om in de hand te worden gehouden en makkelijk kan worden verborgen door de hand te sluiten. De microfoon met zendtoets (PTT) heeft bovendien een klem waarmee hij aan de kraag van een hemd, jas enz. bevestigd kan worden.

## **Ontvangen**

Wanneer de surveillancekit op de aansluiting aan de zijkant van de portofoon is aangesloten, hoort u het geluid alleen via de oorluidspreker.

## **Uitzenden**

### ***RLN5880, RLN5881, RLN5882 en RLN5883***

Wanneer u een van deze surveillance-accessoires gebruikt, kunt u uitzenden door de kleine zendtoets op de microfoon in te drukken en op de gebruikelijke wijze in de surveillancemicrofoon te spreken.

### **Verdere voorzieningen van de RLN5880, RLN5881, RLN5882 en RLN5883**

Deze surveillance-oorluidsprekers met microfoon en zendtoets (PTT) hebben een programmeerbare knop.

### ***Gebruik van de programmeerbare knop***

De accessoireknop zonder stip kan via de Customer Programmable Software (CPS) van de portfoon geprogrammeerd worden. De gebruikershandleiding van de portfoon bevat een volledige omschrijving van de programmeerbare functies die via deze knop beschikbaar zijn. Vraag uw plaatselijke leverancier om nadere informatie over de werking van de programmeerbare knop.

### **Het surveillance-accessoire loskoppelen**

Zet de portfoon uit alvorens de surveillancekit van de aansluiting aan de zijkant van de portfoon los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

## **ONDERHOUD**

De volgende reserveonderdelen en aangepaste configuraties zijn verkrijgbaar voor de surveillancekits

*Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren*

<b>Omschrijving</b>	<b>Aan-tal</b>	<b>Onderdeel-nummer</b>
Oortelefoon, beige	1	RLN6280
Oortelefoon, zwart	1	RLN6279
Oortelefoon met kit voor stille omgevingen, beige	1	RLN6284
Oortelefoon met kit voor stille omgevingen, zwart	1	RLN6285

Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren

Omschrijving	Aan-tal	Onderdeel-nummer
Oortelefoon met kit voor omgevingen met veel lawaai, beige	1	RLN6288
Oortelefoon met kit voor omgevingen met veel lawaai, zwart	1	RLN6289
Reserve schuimrubber oordopjes	25	RLN6281
Reserve oordopjes, doorzichtig	25	RLN6282
**Akoestisch buisje; met rubber oordopje (kit voor stille omgevingen)	1	RLN5886
**Akoestisch buisje; met schuimrubber oordopje (kit voor omgevingen met veel lawaai)	1	RLN5887
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Small	1	RLN4760
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Medium	1	RLN4761
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Large	1	RLN4762
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Small	1	RLN4763
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Medium	1	RLN4764
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Large	1	RLN4765

\* Voor een aangepaste oorluidspreker is het RLN5886 akoestische buisje vereist.

\*\* ALLEEN voor gebruik met de RLN6286 RLN6287 kits.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



ОСТОРОЖНО

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

Эти наушники для скрытого использования, подключенные к радиостанции, предназначены только для профессиональной эксплуатации - только в этом случае будут соблюдаться требования Федеральной комиссии связи США в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Во избежание превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии, не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки радиостанции.



## ОПИСАНИЕ

Скрытые наушники RLN5880/RLN5881/RLN5882/RLN5883 с микрофоном и РТТ предназначены для использования в тех случаях, когда пользователь хочет пользоваться радиосвязью незаметно. Эти комплекты имеют одну программируемую кнопку. Эти скрытые аксессуары можно использовать в условиях низкого уровня шума для предотвращения подслушивания радиопереговоров посторонними.

**Примечание.** Решение о пригодности аксессуара для конкретных условий применения должно быть принято самим пользователем.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Подсоединение скрытого аксессуара к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите крышку бокового гнезда радиостанции, вставьте штекер скрытого комплекта в гнездо радиостанции и затяните винт для фиксации соединения.
3. Включите радиостанцию и отрегулируйте громкость.

### Ношение RLN5880, RLN5881, RLN5882 и RLN5883

Эти скрытые наушники с микрофоном и РТТ отличаются незаметностью. Они имеют 2

шнура, один для наушника и второй - для микрофона/тангенты РТТ. Оба шнура имеют достаточную длину для размещения под рубашкой, пиджаком или другой одеждой. Микрофон включается в результате нажатия тангенты РТТ, которую можно незаметно держать в кулаке. Микрофон/РТТ оснащен зажимом для крепления, например, к воротничку рубашки или лацкану пиджака.

### **Прием**

Если штекер скрытого комплекта вставлен к боковое гнездо радиостанции, динамик радиостанции не работает, принимаемые сообщения слышны только в наушнике.

### **Передача**

*RLN5880, RLN5881, RLN5882 и RLN5883*

При использовании любого из этих скрытых аксессуаров для передачи нажимайте миниатюрную тангенту РТТ, смонтированную на корпусе скрытого микрофона, и говорите в микрофон как обычно.

### **Дополнительные функции RLN5880, RLN5881, RLN5882 и RLN5883**

Эти скрытые наушники с микрофоном и РТТ имеют программируемую кнопку.

#### *Использование программируемой кнопки*

Эта кнопка Ассу (аксессуара) программируется с помощью программного обеспечения CPS. В руководстве пользователя радиостанции

имеется полное описание программируемых функций для этой кнопки. За дополнительной информацией о поддерживаемых программируемой кнопкой функциях обращайтесь к местному дилеру.

### **Снятие скрытого аксессуара**

Перед извлечением штекера скрытого устройства из бокового гнезда радиостанции выключите радиостанцию. Не забывайте закрывать боковое гнездо радиостанции крышкой, когда аксессуар не используется.

### **СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Со скрытыми комплектами можно использовать следующие сменные части и альтернативные конфигурации.

*Табл 1. Запчасти/варианты*

<b>Описание части</b>	<b>Кол -во</b>	<b>Номер по каталогу</b>
Наушник бежевый	1	RLN6280
Наушник черный	1	RLN6279
Наушник с комплектом для низкого уровня шума, бежевый	1	RLN6284
Наушник с комплектом для низкого уровня шума, черный	1	RLN6285
Наушник с комплектом для высокого уровня шума, бежевый	1	RLN6288
Наушник с комплектом для высокого уровня шума, черный	1	RLN6289

Табл 1. Запчасти/варианты

Описание части	Кол -во	Номер по каталогу
Сменные пробки из пеноматериала	25	RLN6281
Сменная ушная вставка, прозрачная	25	RLN6282
**Трубка акустическая с резиновой ушной вставкой (комплект для низкого шума)	1	RLN5886
**Трубка акустическая с ушной вставкой из пеноматериала (комплект для высокого шума)	1	RLN5887
*НАУШНИК специальный, на прав. ухо, малый	1	RLN4760
*НАУШНИК специальный, на прав. ухо, средний	1	RLN4761
*НАУШНИК специальный, на прав. ухо, большой	1	RLN4762
*НАУШНИК специальный, на лев. ухо, малый	1	RLN4763
*НАУШНИК специальный, на лев. ухо, средний	1	RLN4764
*НАУШНИК специальный, на лев. ухо, большой	1	RLN4765

\* Для специального наушника требуется акустическая трубка RLN5886.

\*\* ТОЛЬКО для использования с комплектами RLN6286 и RLN6287.





© 2006 by Motorola, Inc.

™ and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc. All Rights Reserved.

™ y Motorola son marcas registradas de Motorola, Inc. Todos los derechos reservados.

™ e Motorola são marcas registradas da Motorola, Inc. Todos os direitos reservados.

™ et Motorola sont des marques déposées de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

™ dan Motorola merupakan merek dagang terdaftar dari Motorola, Inc. Semua Hak Dilindungi oleh Hukum.

™ 和 Motorola 是摩托罗拉的注册商标。保留所有权力。

™ und Motorola sind eingetragene Warenzeichen von Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

™ e Motorola sono marchi depositati di Motorola, Inc. Tutti i diritti riservati.

™ e Motorola são marcas comerciais registadas da Motorola, Inc. Reservados todos os direitos.

™ en Motorola zijn wettig gedeponeerde handelsmerken van Motorola, Inc. Alle rechten voorbehouden.

™ и Motorola являются зарегистрированными товарными знаками компании Motorola, Inc. Все права сохраняются.



6881098C77-A